

31992L0029

L 113/19

IL-ĠURNAL UFFIĊJALI TAL-KOMUNITAJIET EWROPEJ

30.4.1992

ID-DIRETTIVA TAL-KUNSILL 92/29/KEE

tal-31 ta' Marzu 1992

dwar htigiet minimi ta' sigurtà u ta' sahha ghal trattament mediku mtejjeb abbord bastimenti

IL-KUNSILL TAL-KOMUNITAJIET EWROPEJ,

ADOTTA DIN ID-DIRETTIVA:

Wara li kkunsidra t-Trattat li jstabbilixxi il-Komunità Ekonomika Ewropea, u b'mod partikolari l-Artikolu 118a tiegħu,

Wara li kkunsidra l-proposta mill-Kummissjoni ⁽¹⁾, stabbilita wara konsultazzjoni mal-Kumitat Konsultattiv dwar is-Sahha, l-Iġjene u l-Protezzjoni tas-Sahha fuq il-Post tax-Xogħol,

B'kooperazzjoni mal-Parlament Ewropew ⁽²⁾,

Wara li kkunsidra l-Opinjoni tal-Kumitat Ekonomiku u Soċjali ⁽³⁾,

Billi l-komunikazzjoni tal-Kummissjoni dwar il-programm tagħha li jikkonċerna s-sigurtà, l-iġjene, u sahha fuq il-post tax-xogħol ⁽⁴⁾ tikkunsidra miżuri sabiex tiżgura trattament mediku fuq il-baħar;

Billi s-sigurtà u s-sahha tal-haddiema abbord bastiment, li jkun jikkonstitwixxi post tax-xogħol li jnvolvi firxa kbira ta' riskji, waqt li żżomm f'moħħha, *inter alia*, l-iżolazzjoni ġeografika, fejn ikun xieraq, jehtieġu attenzjoni speċjali;

Billi l-bastimenti għandhom ikollhom provvisti adegwati ta' mediċina, miżmumin f'kondizzjoni tajba u kkontrollati f'intervalli regolari, sabiex il-haddiema jkunu jistgħu jiksibu t-trattament mediku meħtieġ fuq il-baħar;

Billi, sabiex ikun żgurat trattament mediku xieraq fuq il-baħar, għandu jkun imhegġeġ it-taħriġ tal-baħhara u t-tixrid ta' l-informazzjoni għall-baħhara fir-rigward ta' użu ta' provvisti ta' mediċina;

Billi l-użu ta' metodu ta' konsultazzjoni medika ta' distanza twila tikkonstitwixxi mod effiċjenti ta' kontribuzzjoni għall-protezzjoni tas-sigurtà u s-sahha tal-haddiema,

L-Artikolu 1

Definizzjonijiet

Għall-għanijiet ta' din id-Direttiva, it-termini segwenti għandhom ikollhom it-tifsiriet li ġejjin:

(a) *bastiment*: kull bastiment li jtajjar il-bandiera ta' Stat Membru jew hu irregiſtrat taht ġurisdizzjoni plenarja ta' Stat Membru, tas-sajd tal-baħar jew dak estwarju, ta' propjetà privata jew pubblika, minbarra:

— bastimenti ta' navigazzjoni interna,

— bastimenti tal-gwerra,

— dghajjes tad-divertiment għal użu mhux kummerċjali li ma jkollhomx ekwipaġġ professjonali,

— vapuri ta' l-irmonk (*tugs*) li jaħdmu fil-portijiet.

Bastimenti għandhom jiġu kklassifikati fi tliet kategoriji skond l-Anness 1;

(b) *haddiem*: kull persuna li tagħmel xogħol abbord bastiment, inklużi dawk li jkunu qegħdin jitharrġu jew apprentisti, iżda piloti tal-portijiet u persunal tax-xatt li jkunu qegħdin jagħmlu xogħol abbord il-bastiment waqt li jkun sorġut max-xatt huma esklużi;

(c) *sid*: is-sid irregiſtrat tal-bastiment sakemm il-bastiment ma jkunx mikri jew immexxi, sew jekk parzjalment u sew jekk kollu kemm hu, minn persuna naturali jew legali għajr is-sid irregiſtrat taht it-termini ta' qbil amministrattiv; f'dak il-każ is-sid għandu jitqies bhala il-kerrej jew bhala il-persuna naturali jew legali li timmaniġġja l-bastiment kif xieraq;

(d) *provvisti ta' mediċina*: mediċini, tagħmir mediku u antidoti, li lista mhux eżawrjenti tagħhom hija mogħtija fl-Anness II;

(e) *antidotu*: sustanza użata sabiex tipprevieni jew għat-trattament ta' effett jew effetti hżiena, diretta jew indiretta, ta' sustanza wahda jew aktar inkluża fil-lista ta' sustanzi perikolużi fl-Anness III.

L-Artikolu 2

Mediċini u tagħmir mediku — Infermerija — Tabib

Kull Stat Membru għandu jieħu l-miżuri neċessarji sabiex jiżgura li:

1. (a) kull bastiment li jtajjar il-bandiera tiegħu jew li jkun irregiſtrat taht il-ġurisdizzjoni plenarja tiegħu dejjem iġorr abbord provvisti tal-mediċina li għallinqas jissodisfaw,

⁽¹⁾ ĠU Ċ 183, ta' l-24. 7. 1990, p. 6 u ĠU Ċ 74, ta' l-20. 3. 1991, p. 11.

⁽²⁾ ĠU Ċ 48, tal-25. 2. 1991, p. 154 u ĠU Nru C 326, tas-16. 12. 1991, p. 72.

⁽³⁾ ĠU Ċ 332, tal-31. 12. 1990, p. 165.

⁽⁴⁾ ĠU Ċ 28, tat-3. 2. 1988, p. 3.

fit-termini ta' kwalità, l-ispeċifikazzjonijiet ta' l-Anness II, it-Taqsimiet I u II għall-kategorija ta' bastiment li għaliha jkun jappartieni;

- (b) il-kwantitajiet ta' prodotti mediċinali u tagħmir mediku li għandhom jingarru ikunu jiddependu fuq in-natura tal-vjaġġ — b'mod partikolari il-portijiet li jżur, id-destinazzjoni, it-tul — it-tip ta' xogħol li għandu jitwet-taq jew it-tipi ta' xogħol li għandhom jitwettqutal il-vjaġġ, in-natura tal-merkanzija u n-numru ta' haddiema;
- (c) il-kontenut tal-mediċini u t-tagħmir mediku inkluż fil-provvisti tal-mediċina ikunu ddettaljati fuq lista ta' kontroll li għallinqas tkun tikkorrispondi għall-qafas ġenerali stabbilit fl-Artikolu IV, it-Taqsimiet A, B u Ċ II 1 u II 2;
2. (a) għall-kull ċattra jew dgħajsa ta' emerġenza, kull bastiment li jtajjar il-bandiera tiegħu jew irreġistrat taht il-ġurisdizzjoni plenarja tiegħu jgorr kaxxa bil-mediċina, issiġillata b'mod li ma tixxarrabx li jkun fiha il-provvisti speċifikati fl-Anness II, it-Taqsimiet I u II, għall-bastimenti ta' kategorija Ċ;
- (b) il-kontenut ta' dawn il-kaxxi ikun iddettaljat ukoll fuq il-lista ta' kontroll imsemmija fil- paragrafu 1(c);
3. Kull bastiment li jtajjar il-bandiera tiegħu jew irreġistrat taht il-ġurisdizzjoni plenarja tiegħu, ta' aktar minn 500 tonnellata grossa rreġistrati, b'ekwipaġġ ta' hmistax-il haddiem jew aktar u impenjat fi vjaġġ ta' tlett ijiem jew aktar, ikollu infermerija li fiha jkun jista' jinghata trattament mediku taht kondizzjonijiet materjali u iġienici sodisfaċenti;
4. Kull bastiment li jtajjar il-bandiera tiegħu jew irreġistrat taht il-ġurisdizzjoni plenarja tiegħu, b'ekwipaġġ ta' 100 haddiem jew iktar u impenjat fuq vjaġġ internazzjonali ta' tlett ijiem jew iktar, ikollu tabib responsabbli għall-kura medika tal-haddiema abbord.

L-Artikolu 3

Antidoti

Kull Stat Membru għandu jiehdu l-miżuri neċessarji sabiex jiżgura li:

1. kull bastiment li jtajjar il-bandiera tiegħu jew irreġistrat taht il-ġurisdizzjoni plenarja tiegħu u li jgorr xi wahda mis-sustanzi perikolużi fl-Anness III jgorr abbord provvisti tal-mediċina li jinkludu għallinqas l-antidoti mnizzla fit-Taqsima III ta' l-Anness II;
2. fuq kull tip ta' bastiment ta' ġarr ta' passiġġierili jtajjar il-bandiera tiegħu jew irreġistrat taht il-ġurisdizzjoni plenarja tiegħu, li l-kondizzjonijiet ta' hidma tiegħu mhux dejjem jagħmluha possibbli li wiehed ikun jaf tajjeb bil-quddiem in-natura tas-sustanzi perikolużi li jkunu qegħdin jigu trasportati, jkollu provvisti tal-mediċina li jkunu jinkludu għallinqas antidoti mnizzla fit-Taqsima III ta' l-Anness II.

Madanakollu, fejn b'mod regolari, il-vjaġġ għandu jiehdu inqas minn sagħtejn, l-antidoti jistgħu ikunu llimitati għal dawk li għandhom jigu amministrati f'każijiet ta' emerġenza estrema f'perjodu ta' żmien li ma jaqbiżx it-tul normali tal-vjaġġ;

3. il-kontenut tal-provvisti tal-mediċina, fir-rigward ta' antidoti, għandhom ikunu ddettaljati fuq lista ta' kontroll li tikkorrispondi għallinqas mal-kuntest ġenerali stabbilit fl-Anness IV, it-Taqsimiet A, B u Ċ, II 3.

L-Artikolu 4

L-Allokazzjoni tar-responsabbiltajiet

Kull Stat Membru għandu jiehdu l-miżuri neċessarji sabiex jiżgura li:

1. (a) il-forniment u l-mili mill-ġdid ta' provvisti tal-mediċina ta' kull bastiment li jtajjar il-bandiera jew hu irreġistrat taht il-ġurisdizzjoni plenarja tiegħu isiru fuq ir-responsabbiltà esklużiva tas-sid, mingħajr l-ebda hlas mill-haddiema;
- (b) l-amministrazzjoni tal-provvisti tal-mediċina taqa' taht ir-responsabbiltà tal-kaptan tal-bastiment; huwa jista', mingħajr preġudizzju għar-responsabbiltà tiegħu, jiddelega l-użu u l-manteniment tal-provvisti tal-mediċina lil haddiem wiehed jew iktar mahtura b'mod speċjali skond il-kompetenza tagħhom;
2. Il-provvisti tal-mediċina jinżammu f'kondizzjoni tajba u jergħu jigu mimlija u/jew mibdula kull meta jkun possibbli, u f'kull każ bhala parti ta' prijorità fil-proċedura normali ta' forniment mill-ġdid;
3. F'każ ta' emerġenza stabbilita mill-kaptan, sakemm ikun possibbli wara li tkun miksuba opinjoni medika, il-mediċini, tagħmir mediku u antidoti meħtieġa li ma jkunux disponibbli abbord ikunu magħmula disponibbli mill-iktar fis possibbli.

L-Artikolu 5

Informazzjoni u tahrig

Kull Stat Membru għandu jiehdu l-miżuri neċessarji sabiex jiżgura li:

1. il-provvisti tal-mediċina jkunu akkumpanjati b'manwal wiehed jew iktar għall-użu tagħhom, inklużi struzzjonijiet għall-użu ta' għallinqas l-antidoti meħtieġa fl-Anness II, it-Taqsima III;
2. il-persuni kollha li jinghataw tahrig profesjonali marittimu u li jkollhom il-ħsieb li jaħdmu abbord vapur ikunu ġew mogħtija tahrig bażiku f'miżuri tal-mediċina u ta' emerġenza li għandhom jittiehdu immedjatament f'każ ta' aċċident jew emerġenza medika serja;
3. il-kaptan u kull haddiem jew haddiema li lilu (lilhom) huwa jkun iddelega l-użu ta' provvisti tal-mediċina skond l-Artikolu 4(1)(b) jkunu rċevew tahrig speċjaliġġornat perijodament,

għallinqas kull hames snin, waqt li jittiehdu inkonsiderazzjoni r-riskji speċifiċi u l-bżonnijiet marbuta mal-kategoriji differenti tal-bastiment u skond il-linji ta' gwida mahruġa fl-Anness V.

L-Artikolu 6

Konsultazzjonijiet tal-mediċina bir-radju

1. Sabiex ikun żgurat trattament ta' emerġenza għall-haddiema, kull Stat Membru għandu jiehu l-miżuri neċessarji sabiex jiżgura li:

- (a) jkun innominat ċentru wiehed jew aktar sabiex jipprovdu parir mediku bir-radju lill-haddiema;
- (b) uħud mit-tobba li jaġhtu s-servizzi ta' tagħhom għaċ-ċentri ta' konsultazzjoni bir-radju ikunu ġew imħarrġa f'kondizzjonijiet speċjali li jipprevalu abbord il-vapur.

2. Sabiex itejbu l-parirmogħti, iċ-ċentri ta' konsultazzjoni bir-radju għandhom iżommu *records* tal-mediċina, bil-qbil tal-haddiema kkonċernati.

Records bħal dawn għandhom jinżammu konfidenzjali.

L-Artikolu 7

L-Ispezzjoni

1. Kull Stat Membru għandu jiehu l-miżuri neċessarji sabiex jiżgura li persuna kompetenti jew l-awtorità kompetenti twettaq spezzjoni annwali sabiex tikkontrolla li fuq kull bastiment li jtajar il-bandiera tiegħu:

- il-provvisti tal-mediċina jissodisfaw il-htigiet minimi ta' din id-Direttiva;
- il-lista ta' kontroll li għaliha hemm provdut fl-Artikolu 2(1) (ċ) tikkonferma li l-provvisti tal-mediċina jaqblu ma' daww il-htigiet minimi;
- il-provvisti tal-mediċina huma miżmumab'mod korrett;
- kull data ta' skadenza ta' mediċina tkun ġiet irrispettata.

2. Spezzjonijiet fuq provvisti tal-mediċina miżmuma fuq ċattri ta' emerġenza għandhom isiru matul il-perjodu ta' manutenzjoni annwali taċ-ċattri ta' emerġenza.

Daww l-ispezzjonijiet jistgħu jiġu eċċezzjonalment posposti sa mhux aktar minn hames xhur.

L-Artikolu 8

Il-Kumitat

1. B'harsa lejn l-adozzjoni strettament teknika ta' l-Annessi għal din id-Direttiva fid-dawl tal-progress tekniku jew tibdil f'regolijew speċifikazzjonijiet internazzjonali u sejbiet godda f'dan il-qasam, il-Kummissjoni għandha tkun meġhuna minn kumitat magħmul minn rappreżentanti ta' l-Istati Membri u pprevedut mir-rappreżentant tal-Kummissjoni.

2. Ir-rappreżentant tal-Kummissjoni għandu jipprezenta abbozz tal-miżuri li għandhom jittiehdu lil-kumitat. Il-kumitat għandu jaġti l-opinjoni tiegħu dwar l-abbozz, fil-limitu ta' żmien li l-president jista' jistabbilixxi skond l-urġenza tal-materja. L-opinjoni għandha tiġi mogħtija mill-maġġoranza stabbilita fl-Artikolu 148(2) tat-Trattat fil-każ ta' deċiżjonijiet li l-Kunsill ikun mitlub jadotta fuq proposta mill-Kummissjoni. Il-voti tar-rappreżentanti ta' l-Istati Membri fil-Kummitat għandhom jiġu peżati bil-mod stabbilit f'dak l-Artikolu. Il-President ma għandux jivvota.

3. Il-Kummissjoni għandha tadotta l-miżuri maħsuba jekk ikunu konformi ma' l-opinjoni tal-kumitat.

Jekk il-miżuri maħsuba ma jkunux konformi ma' l-opinjoni tal-kumitat, jew jekk ma tinghata l-ebda opinjoni, il-Kummissjoni għandha, mingħajr dewmien, tippreżenta proposta lill-Kunsill relatata mal-miżuri li għandhom jittiehdu. Il-Kunsill għandu jaġixxi b'maġġoranza kwalifikata.

Jekk, meta jiskadi l-perjodu ta' tliet xhur mid-data tar-referenza lill-Kunsill, il-Kunsill ma jkunx aġixxa, il-miżuri proposti għandhom jiġu adottati mill-Kummissjoni.

L-Artikolu 9

Id-Dispożizzjonijiet finali

1. L-Istati Membri għandhom idahhlu fis-seħh il-liġijiet, regolamenti u dispożizzjonijiet amministrattivi neċessarji sabiex jikkonformaw ma' din id-Direttiva sal-31 ta' Diċembru 1994. Għandhom jinfurmaw mill-ewwel lill-Kummissjoni b'dan.

Meta l-Istati Membri jadottaw dawn il-miżuri, miżuri bħal dawn għandhom ikun fihom riferenza għal din id-Direttiva jew għandhom ikunu akkumpanjati b'referenza bħal din fl-okkażjoni tal-pubblikazzjoni uffiċjali tagħhom. Il-metodi ta' kif isiru referenzi bħal dawn għandhom jiġu stabbiliti mill-Istati Membri.

2. L-Istati Membri għandhom jikkomunikaw lill-Kummissjoni it-testi tad-dispożizzjonijiet ta' liġi nazzjonali li huma jkun digħa adottaw jew liema jadottaw fil-qasam irregolat b'din id-Direttiva.

3. L-Istati Membri għandhom jirrapportaw lill-Kummissjoni kull hames snin fuq l-implimentazzjoni ta' din id-Direttiva, waqt li jagħtu opinjonijiet dwar iż-żewġ naħat tal-industrija.

Il-Kummissjoni għandha tinforma lill-Parlament Ewropew, lill-Kunsill, lill-Kumitat Ekonomiku u Soċjali u lill-Kumitat Konsultattiv għas-Sigurtà, Igjene u Sahħa fuq ix-Xogħol b'dan.

4. Il-Kummissjoni għandha tinforma lill-Parlament Ewropew, lill-Kunsill, lill-Kumitat Ekonomiku u Soċjali dwar l-implimentazzjoni ta' din id-Direttiva, waqt li jingħata każ tal-paragrafi 1, 2 u 3.

L-Artikolu 10

Din id-Direttiva hija indirizzata lill-Istati Membri.

Magħmula fi Brussel, fil-31 ta' Marzu 1992.

Għall-Kunsill

Il-President

Vitor MARTINS

L-ANNEX I

KATEGORIJI TA' BASTIMENTI

(L-Artikolu 1(a))

- A. Bastimenti tal-baħar jew tas-sajd tal-baħar, mingħajr limitazzjoni fuq it-tul tal-vjaġġi.
- B. Bastimenti tal-baħar jew tas-sajd li jagħmlu vjaġġi ta' inqas minn 150 mil nawtiku mill-eqreb port b'taġħmir mediku adegwat ⁽¹⁾.
- Ċ. Bastimenti, dgħajjes u bċejjeċ tal-baħar ta' ġewwa l-port li jibqgħu qrib ix-xatt jew mingħajr akkomodazzjoni f'kabina għajr fejn hemm it-tmun.

(¹) Il-Kategorija B għandha tiġi estiza għall-bastimenti tat-tbaħhir jew tas-sajd li jagħmlu vjaġġi ta' anqas min 175 mil nawtiku mill-eqreb port b'taġħmir mediku adegwat u li jibqgħu kontinwament fil-medda li fiha jahdmu l-elikotteri tas-salvataġġ. Għall-dan l-iskop, kull Stat Membru għandu jgħaddi informazzjoni aġġornata dwar iż-żoni li fihom jiġu pprovduti servizzi ta' salvataġġ bl-elikotteri, u fiċ-ċirkostanzi li fihom jahdmu:

(a) lill-Istati Membri l-oħra u lill-Kummissjoni; u

(b) lill-kaptani ta' bastimenti li jtajru l-bandiera tiegħu jew li huma irregisatrati taht il-ġuridizzjoni plenarja tiegħu li huma, jew probabbli li jkunu, kkonċernati mill-applikazzjoni ta' l-ewwel subparagrafu ta' din in-nota tal-qiegħ; l-informazzjoni għandha tingħadda bl-iktar mod xieraq, per eżempju minn ċentri ta' konsultazzjoni bir-radju, ċentri ta' koordinazzjoni għas-salvataġġ jew stazzjonijiet tar-radju mal-kosta.

L-ANNEX II

PROVVISTI TAL-MEDIĊINA (LISTA MHUX EŻAWRJENTI)

(L-Artikolu 1(d))

I. MEDIĊINI

Kategoriji ta' bastimenti

	A	B	Ċ
1. Kardjovaskolari			
(a) Analettiċi Kardjo – ċirkolatorji — <i>Sympathomimetics</i>	x	x	
(b) Preparazzjonijiet kontra l-aŋgina	x	x	x
(ċ) Dijurettiċi	x	x	
(d) Anti-emorrhagiċi inklużi uterotonici meta jkun hemm nisa abbord	x	x	x
(e) Anti-ipertensjoni	x		
2. Sistema gastro-intestinali			
(a) Mediċini għal diżordnijiet gastrici u duwodenali — Riċettaturi <i>Histamine H₂</i> antagonisti anti-ulċeri — Tahlit kontra aċidu mukuż	x		
(b) Kontra l-vomtu	x	x	x
(c) Lassativi lubrikanti	x		
(d) Kontra d-dijarea	x	x	x
(e) Antisettiċi intestinali	x	x	
(f) Preparazzjonijiet għall-emerrojdi	x	x	
3. Analġessiċi u anti-spasmodiċi			
(a) Analġessiċi, <i>anti-pyretics</i> u preparazzjonijiet kontra l-inflamazzjoni	x	x	x
(b) Analġessiċi qawwija	x	x	
(ċ) Spasmolitiċi	x	x	
4. Sistema nervuża			
(a) Ansjolitiċi	x	x	
(b) Nevralettiċi	x	x	
(ċ) Rimedji kontra l-mard tal-baħar	x	x	x
(d) Anti-epilettiċi	x		
5. Kontra l-allergija u anti-anaphylactics			
(a) H ₁ <i>Anti-histaminics</i>	x	x	
(b) <i>Glucocorticoids</i> li jittiehdu bis-siringa	x	x	
6. Sistema respiratorja			
(a) Tahlit għall-bronkospasmu	x	x	
(b) Anti-tussivi	x	x	
(c) Mediċini użati għall-irjehat jew sinusite	x	x	

II. TAGHMIR MEDIKU

Kategoriji ta' bastimenti

	A	B	Ċ
1. Taghmir ta' risuxxitazzjoni			
— Strument ta' risuxxitazzjoni manwali	x	x	
— Strument għall-amministrazzjoni ta' ossiġnu b'valv li jnaqqas il-pressjoni sabiex l-ossiġnu industrijali tal-vapur ikun jista' jiġi użat, jew kontenitur ta' l-ossiġnu	x	x ⁽¹⁾	
— Aspiratorju mekkanizzat biex jiġu miftuħa passagġi respiratorji ta' fuq	x	x	
— Pajp użat għar-risuxxitazzjoni minn halq għal halq	x	x	x
2. Taghmir tal-medikatura u tas-sutura			
— Stejpler tas-sutura li tintuża darba jew <i>kit</i> tas-sutura bil-labar	x	x	
— Faxex elastiċi adesivi	x	x	x
— Strippi tal-garża	x		
— Garża f'forma ta' tubu għall-faxex tas-swaba	x		
— Kompresi ta' garża sterilizzata	x	x	x
— Tajjar	x	x	
— Liżar sterilizzat għall-vittmi ta' hruq	x	x	
— Faxxa trijangulari (<i>sling</i>)	x	x	
— Ingwanti tal-polietelin li jintużaw darba	x	x	x
— Faxex adesivi	x	x	x
— Faxex ta' kompressjoni sterilizzati	x	x	x
— Suturi adesivi jew faxex ta' ossidu taż-żingu	x	x	x
— Suturi mhux assorbenti bil-labar	x		
— Garża bil-vażelina	x	x	
3. Strumenti			
— Lanzetti li jintużaw darba	x		
— Kaxxa ta' l-istrumenti ta' l- <i>in-stainless-steel</i>	x	x	
— Imqass	x	x	
— Pinzetti tat-tiflil	x	x	
— Pinzetti <i>Haemostatic</i>	x	x	
— Pinzetti tal-labar	x		
— Xfatar li jintużaw darba	x		
4. Apparat ta' eżaminazzjoni u moniteragġ			
— Depressuri ta' l-ilsien li jintużaw darba	x	x	
— Strixxi rejattivi għall-analizi ta' l-urina	x		
— Tabelli tat-temperatura	x		
— Lożor għal evakwazzjoni medika	x	x	
— Stetoskopju	x	x	
— Spigmanometru anerojdu	x	x	
— Termometru mediku <i>standard</i>	x	x	
— Termometru ipotermiku	x	x	

(1) Taht il-kondizzjonijiet ta' l-użu preskritti mil-ligijiet u/jew prattiki nazzjonali.

	Kategoriji ta' bastimenti		
	A	B	Ċ
5. Tagħmir għall-injezzjoni, tifrigh, titqib u kateterizzazzjoni			
— Strumenti għad-drenagġ intern	×		
— Sett tad-drip tar-rektum	×		
— Filtru ta' infużjoni li jintuża darba	×		
— Borża għal drenagġ urinali	×		
— Siringi u labar li jintużaw darba	×	×	
— Kateter	×		
6. Tagħmir mediku ġenerali			
— Tapsina	×		
— Flixxun ta' l-ilma sħun	×		
— Flixxun ta' l-urina	×		
— Borża tas-silġ	×		
7. Tagħmir ta' immobilizzar u stabilizzazzjoni			
— Qassaba malleabbli tas-swaba	×	×	
— Qassaba malleabbli għad-driegħ jew għall-id	×	×	
— Qassaba li tintefaħ	×	×	
— Qassaba għall-koxxa	×	×	
— Kullar għall-immobilizzazzjoni ta' l-għonq	×	×	
— Qassaba <i>Thomas</i> jew saqqu bit-toqob żgħar	×		
8. Diżinfettazzjoni, diżinsettazzjoni u profilassi			
— Tahlita ta' diżinfettazzjoni ta' l-ilma	×		
— Insettiċida likwidu	×		
— Trab insettiċida	×		

III. ANTIDOTI

1. Mediċini

- Ġenerali
- Kardjovaskolari
- Sistema gastro-intestinali
- Sistema nervuża
- Sistema respiratorja
- Anti-infettiva
- Għal użu estern

2. Tagħmir mediku

- Neċessarju għall-amministrazzjoni ta' l-ossigenu (li jinkludi rekwisiti tal-manutenzjoni)

Nota

Għall-implimentazzjoni ddettaljata tat-Taqsima III, l-Istati Membri jistgħu jirreferu għall-Gwida Medika għall-Ewwel Għajjnuna ta' l-IMO għall-użu faċċidenti li jinvolvu oġġetti perikolużi (MFAG) li tinsab fl-edizzjoni kkonsolidata ta' l-1990 tal-Kodiċi Internazzjonali Marittimi ta' Oġġetti Perikolużi ta' l-IMO.

Kull adattament tat-Taqsima III fl-implimentazzjoni ta' l-Artikolu 8 jista' jagħti każ, *inter alia*, ta' kull aġġornament tal-MFAG.

L-ANNEX III

SUSTANZI PERIKOLUŻI

(L-Artikolu 1(e) u l-Artikolu 3(1))

Is-sustanzi elenkati f'dan l-Anness għandhom jiġu meqjusa f'kull mod li jiġu ttrasportati abbord, inkluż f'forma ta' skart jew residwi ta' merkanzija.

- Sustanzi u oġġetti splussivi,
- Gassijiet: kompressati, likwidifikati jew mahlula taħt pressjoni,
- Likwidi infjammabbli,
- Solidi infjammabbli,
- Sustanzi li jistgħu jgħolqu kombustjoni spontanja,
- Sustanzi li, f'kuntatt ma' l-ilma, jgħolqu gassijiet infjammabbli,
- Sustanzi kombustibbli,
- Perossidiorganici,
- Sustanzi tossici,
- Sustanzi infettivi,
- Sustanzi radjoattivi,
- Sustanzi korrużivi,
- Sustanzi varji perikolużi, i.e. kull sustanza oħra li l-esperjenza uriet, jew tista' turi, li hija perikoluża, b'tali mod li d-dispożizzjonijiet ta' l-Artikolu 3 jeħtieġu li jiġu applikati.

Nota

Għall-implimentazzjoni ddetaljata ta' dan l-Anness, l-Istati Membri jistgħu jirreferu għall-edizzjoni kkonsolidata ta' l-1990 tal-Kodiċi Internazzjonali ta' Oġġetti Marittimi Perikolużi ta' l-IMO.

Kull adattament ta' dan l-Anness fl-implimentazzjoni ta' l-Artikolu 8 jista' jaqti każ, *inter alia*, ta' kull aġġornament tal-Kodiċi Internazzjonali ta' Oġġetti Marittimi Perikolużi ta' l-IMO.

L-ANNEX IV

STRUTTURA ĠENERALI GHALL-ISPEZZJONI TAL-PROVVISTI TAL-MEDIĊINA TAL-BASTIMENTI

(L-Artikolu 2(1)(ċ), l-Artikolu 3(3))

IT-TAQSIMA A. BASTIMENTI TA' KATEGORIJA A

I. Dettalji tal-bastimenti

Isem:

Bandiera:

Port fejn il-bastiment ikun stazzjonat:

II. Provvisti tal-mediċina

	Kwantitajiet mehtieġa	Kwantitajiet fil-fatt imgarra abbord	Rimarki (b'mod par- tikolari, kull data ta' ska- denza)
1. MEDIĊINA			
1.1. Kardjovaskolari			
(a) Analettici kardjo-ċirkulatorji — <i>Sympathomimetics</i>	0	0	0
(b) Preparazzjonijiet kontra l-angina	0	0	0
(ċ) Djuretici	0	0	0
(d) Anti-emorrhagiċi inklużi uterotonici jekk ikun hemm nisa abbord	0	0	0
(e) Kontra l-ipertensjoni	0	0	0
1.2. Sistema gastro-intestinali			
(a) Mediċini għal disordnijiet gastrici u duwodenali — Riċettaturi <i>Histamine H₂</i> antagonisti anti-ulċeri	0	0	0
— Duwa kontra aċidu mukuż	0	0	0
(b) Kontra l-vomtu	0	0	0
(ċ) Lassattivi lubrikanti	0	0	0
(d) Kontra d-dijarea	0	0	0
(e) Antisettici intestinali	0	0	0
(f) Preparazzjonijiet għall-emorrojdi	0	0	0
1.3. Analġessici u anti-spasmodici			
(a) Analġessici, <i>anti-pyretics</i> u preparazzjonijiet kontra l-infjammazzjoni	0	0	0
(b) Analġessici qawwija	0	0	0
(ċ) Spasmolitici	0	0	0
1.4. Sistema nervuża			
(a) Ansjolitici	0	0	0
(b) Nevralettici	0	0	0
(ċ) Rimedji kontra l-mard tal-bahar	0	0	0
(d) Anti-epilettici	0	0	0
1.5. Kontra l-allergiji u anti-anaphylactics			
(a) H ₁ <i>Anti-histaminics</i>	0	0	0
(b) <i>Glucocorticoids</i> li jittiehdu bis-siringa	0	0	0

	Kwantitajiet mehtieġa	Kwantitajiet fil-fatt imġarra abbord	Rimarki (b'mod par- tikolari, kull data ta' ska- denza)
1.6. Sistema respiratorja			
(a) Preparazzjonijiet għal bronkospasmu	0	0	0
(b) Anti-tussivi	0	0	0
(c) Mediċini użati għall-irjiehat jew għal sinusite	0	0	0
1.7. Kontra l-infezzjonijiet			
(a) Antibijotiċi (għallinqas żewġ familji)	0	0	0
(b) Sulfamidu għal kontra l-batterji	0	0	0
(c) Antisettiċi urinarji	0	0	0
(d) Kontra l-parassiti	0	0	0
(e) Kontra infezzjonijiet intestinali	0	0	0
(f) Tlaqqim kontra t-tetnu u immunoglobuli	0	0	0
1.8. Tahlit li jgħinu r-ri-idratazzjoni, tehid ta' kaloriji u espansjoni tal-plasma	0	0	0
1.9. Mediċini għal użu estern			
(a) Mediċini tal-ġilda			
— Soluzzjonijiet antisettiċi	0	0	0
— Ingwenti antibijotiċi	0	0	0
— Ingwenti kontra infjammazzjonijiet u analġessiċi	0	0	0
— Kremi tal-ġilda anti-mikotiċi	0	0	0
— Preparazzjonijiet għal kontra l-hruq	0	0	0
(b) Mediċini ta' l-ghajnejn			
— Qtar antibijotiċi	0	0	0
— Qtar antibijotiċi u kontra l-infjammazzjoni	0	0	0
— Qtar anestetiki	0	0	0
— Qtar ipotoniku mijotiku	0	0	0
(c) Mediċini tal-widnejn			
— Soluzzjonijiet antibijotiċi	0	0	0
— Soluzzjonijiet anestetiki u kontra l-infjammazzjoni	0	0	0
(d) Mediċini għal infezzjonijiet tal-halq u tal-grizmejn			
— Hasil tal-halq antibijotiku u antisettiku	0	0	0
(e) Anestetiki lokali			
— Anestetiki lokali bl-użu tal-friża	0	0	0
— Anestetiki lokali mogħtija permezz ta' injezzjoni fix-xaham ta' taht il-ġilda	0	0	0
— Anestetiki dentali u tahlit antisettiku	0	0	0
2. TAGHMIR MEDIKU			
2.1. Tagħmir tar-risuxxittazzjoni			
— Apparat manwali ta' risuxxittazzjoni	0	0	0
— Strument għall-amministrazzjoni ta' ossiġnu b'valv li jnaqqas il-pessjoni sabiex l-ossiġnu industrijali tal-vapur ikun jista' jiġi użat, jew kontenitur ta' l-ossiġnu	0	0	0
— Aspiratorju mekkaniku sabiex jiftaħ il-passaġġi respiratorji ta' fuq	0	0	0
— Pajp użat għar-risuxxittazzjoni minn halq għal halq	0	0	0

	Kwantitajiet mehtieġa	Kwantitajiet fil-fatt imgarra abbord	Rimarki (b'mod par- tikolari, kull data ta' ska- denza)
2.2. Tagħmir tal-medikatura u ta' sutura			
— Stejpler tas-sutura li tintuża darba jew kit tas-sutura bil-labar	0	0	0
— Faxex elastiċi adesivi	0	0	0
— Strippi tal-garża	0	0	0
— Garża f'forma ta' tubu għal faxex tas-swaba	0	0	0
— Kompessi ta' garża sterilizzata	0	0	0
— Tajjar	0	0	0
— Liżar sterilizzati għall-vittmi ta' hruq	0	0	0
— Faxxa trijangulari (<i>sling</i>)	0	0	0
— Ingwanti tal-polietelin li jintużaw darba	0	0	0
— Faxex adesivi	0	0	0
— Faxex ta' kompressjoni sterilizzati	0	0	0
— Suturi adesivi jew faxex ta' ossidu taż-żingu	0	0	0
— Suturi mhux assorbenti bil-labar	0	0	0
— Garża bil-vażelina	0	0	0
2.3. Strumenti			
— Lanzetti li jintużaw darba	0	0	0
— Kaxxa ta' l-istrumenti ta' l- <i>in-stainless steel</i>	0	0	0
— Imqass	0	0	0
— Pinzetti tat-tiflil	0	0	0
— Pinzetti <i>haemostatic</i>	0	0	0
— Pinzetti tal-labar	0	0	0
— Xfatar li jintużaw darba	0	0	0
2.4. Apparat ta' eżaminazzjoni u moniteragg			
— Depressuri ta' l-ilsien li jintużaw darba	0	0	0
— Strixxi reattivi għall-analzi ta' l-urina	0	0	0
— Tabelli tat-temperatura	0	0	0
— Lożor ta' l-evakwazzjoni medikali	0	0	0
— Stetoskopju	0	0	0
— Sfigmomanometru anerojdu	0	0	0
— Termometru mediku <i>standard</i>	0	0	0
— Termometru ipotermiku	0	0	0
2.5. Apparat għall-injezzjoni, tifrigh, titqib u kateterizzazzjoni			
— Strumenti għad-drenagg intern	0	0	0
— Sett tad- <i>drip</i> tar-rektum	0	0	0
— Filtru ta' infużjoni li jintuża darba	0	0	0
— Borża għal drenagg urinali	0	0	0
— Siringi u labar li jintużaw darba	0	0	0
— Kateter	0	0	0
2.6. Tagħmir mediku generali			
— Tapsina	0	0	0
— Flixxun ta' l-ilma sħun	0	0	0
— Flixxun ta' l-urina	0	0	0
— Borża tas-silġ	0	0	0

	Kwantitajiet mehtieġa	Kwantitajiet fil-fatt imgarra abbord	Rimarki (b'mod par- tikolari, kull data ta' ska- denza)
2.7. Tagħmir ta' immobilizzazzjoni u ta' stabilizzazzjoni			
— Qassaba malleabbli tas-swaba	0	0	0
— Qassaba malleabbli tad-driegħ jew ta' l-id	0	0	0
— Qassaba li tintefah	0	0	0
— Qassaba għall-koxxa	0	0	0
— Kullar għall-immobilizzazzjoni ta' l-għonq	0	0	0
— Qassaba <i>Thomas</i> jew saqqu bit-toqob żgħar	0	0	0
2.8. Diżinfettazzjoni, diżinsettazzjoni u profilassi			
— Tahlita ta' diżinfettazzjoni ta' l-ilma	0	0	0
— Insettiċida likwidu	0	0	0
— Trab insettiċida	0	0	0
3. ANTIDOTI			
3.1. Ġenerali	0	0	0
3.2. Kardjo-vaskolari	0	0	0
3.3. Sistema gastro-intestinali	0	0	0
3.4. Sistema nervuża	0	0	0
3.5. Sistema respiratorja	0	0	0
3.6. Anti-infettiva	0	0	0
3.7. Għal użu estern	0	0	0
3.8. Ohrajn	0	0	0
3.9. Mehtieġa għall-amministrazzjoni ta' l-ossigenu	0	0	0

Post u data:

Firma tal-kaptan:

Approvazzjoni tal-persuna jew ta' l-awtorità kompetenti:

IT-TAQSIMA B. BASTIMENTI TA' KATEGORIJA B

I. Dettalji tal-bastiment

Isem:

Bandiera:

Port fejn il-bastiment ikun stazzjonat:

II. Provvisti tal-mediċina

	Kwantitajiet mehtiega	Kwantitajiet fil-fatt imgarra abbord	Rimarki (b'mod par- tikolari, kull data ta' ska- denza)
1. MEDIĊINA			
1.1. Kardjovaskolari			
(a) Analettiċi kardjo – ċirkulatorji — Sympathomimetics	0	0	0
(b) Preparazzjonijiet kontra l-angina	0	0	0
(ċ) Dijurettiċi	0	0	0
(d) Anti-emorrhagiċi inklużi uterotonici jekk ikun hemm nisa abbord	0	0	0
1.2. Sistema gastro-intestinali			
(a) Mediċini għal disordnijiet gastrici u duwodenali — Tahlit kontra aċidu <i>mukuż</i>	0	0	0
(b) Kontra l-vomtu	0	0	0
(ċ) Kontra d-dijarea	0	0	0
(d) Antisettiċi intestinali	0	0	0
(e) Preparazzjonijiet għall-emerojdi	0	0	0
1.3. Analgessiċi u anti-spasmodiċi			
(a) Analgessiċi, <i>anti-pyretics</i> u preparazzjonijiet kontra l- infjammazzjoni	0	0	0
(b) Analgessiċi qawwija	0	0	0
(ċ) Spasmolitiċi	0	0	0
1.4. Sistema nervuża			
(a) Ansjolitiċi	0	0	0
(b) Nevralettiċi	0	0	0
(ċ) Rimedji kontra l-mard tal-bahar	0	0	0
1.5. Kontra l-allergija u <i>anti-anaphylactics</i>			
(a) H ₁ Anti-histaminics	0	0	0
(b) Glucocorticoids li jittieħdu bis-siringa	0	0	0
1.6. Sistema respiratorja			
(a) Preparazzjonijiet għal bronkospasmu	0	0	0
(b) Anti-tussivi	0	0	0
(ċ) Mediċini użati għall-irjehat jew għal sinusite	0	0	0
1.7. Kontra l-infezzjonijiet			
(a) Antibijotiċi (għallinqas żewġ familji)	0	0	0
(b) Sulfamidu għal kontra l-batterji	0	0	0

	Kwantitajiet mehtieġa	Kwantitajiet fil-fatt imġarra abbord	Rimarki (b' mod partikolari, kull data ta' skadenza)
(ċ) Kontra l-parassiti	0	0	0
(d) Kontra infezzjonijietintestinali	0	0	0
(e) Tlaqqim kontra t-tetnu u immunoglobuli	0	0	0
1.8. Tahlit li jgħinu r-ri-idratazzjoni, tehid ta' kaloriji u espansjoni tal-plasma	0	0	0
1.9. Mediċini għal użu estern			
(a) Mediċini tal-ġilda			
— Soluzzjonijiet antiseptiċi	0	0	0
— Ingwenti antibijotiċi	0	0	0
— Ingwenti kontra infjammazzjonijiet u analġessiċi	0	0	0
— Preparazzjonijiet għal kontra l-hruq	0	0	0
(b) Mediċini ta' l-ghajnejn			
— Qtar antibijotiċi	0	0	0
— Qtar antibijotiċi u kontra l-infjammazzjoni	0	0	0
— Qtar anestetici	0	0	0
— Qtar ipotoniku mijotiku	0	0	0
(ċ) Mediċini tal-widnejn			
— Soluzzjonijiet antibijotiċi	0	0	0
— Soluzzjonijiet anestetici u kontra l-infjammazzjoni	0	0	0
(d) Mediċini għal infezzjonijiet tal-halq u tal-grizmejn			
— Hasil tal-halq antibijotiċi u antiseptiċi	0	0	0
(e) Anestetici lokali			
— Anestetici lokali mogħtija permezz ta' injezzjoni fix-xaħam ta' taht il-ġilda	0	0	0
— Anestetici dentali u tahlit antiseptiċi	0	0	0
2. TAGHMIR MEDIKU			
2.1. Tagħmir ta' risuxxitazzjoni			
— Apparat manwali ta' risuxxitazzjoni	0	0	0
— Strument għall-amministrazzjoni ta' ossiġnu b'valv li jnaqqas il-pressjoni sabiex l-ossiġnu industrijali tal-vapur jkun jista' jiġi użat, jew kontenitur ta' l-ossiġnu.	0	0	0
— Aspiratorju mekkaniku sabiex jiftaħ il-passaġġi respiratorji ta' fuq	0	0	0
— Pajp użat għar-risuxxitazzjoni minn halq għal halq	0	0	0
2.2. Tagħmir tal-medikatura u ta' sutura			
— Stejpler tas-sutura li tintuża darba jew kit tas-sutura bil-labar	0	0	0
— Faxex elastiċi adesivi	0	0	0
— Kompresi ta' garża sterilizzata	0	0	0
— Tajjar	0	0	0
— Liżar sterilizzat għall-vittmi ta' hruq	0	0	0
— Faxxa trijangulari (sling)	0	0	0
— Ingwanti tal-polietelin li jintużaw darba	0	0	0
— Faxex adesivi	0	0	0

	Kwantitajiet mehtieġa	Kwantitajiet fil-fatt imgarra abbord	Rimarki (b'mod par- tikolari, kull data ta' ska- denza)
— Faxex ta' kompressjoni sterilizzati	0	0	0
— Suturi adesivi jew faxex ta' ossidu taż-żingu	0	0	0
— Garża bil-vażelina	0	0	0
2.3. Strumenti			
— Kaxxa ta' l-istrumenti ta' l- <i>in stainless steel</i>	0	0	0
— Imqass	0	0	0
— Pinzetti tat-tiflil	0	0	0
— Pinzetti <i>haemostatic</i>	0	0	0
2.4. Apparat ta' eżaminazzjoni u moniteragg			
— Depressuri ta' l-ilsien li jintużaw darba	0	0	0
— Lożor ta' l-evakwazzjoni medikali	0	0	0
— Stetoskopju	0	0	0
— Sfigmomanometru anerojdu	0	0	0
— Termometru mediku <i>standard</i>	0	0	0
— Termometru ipotermiku	0	0	0
2.5. Apparat għall-injezzjoni, tifrigh, titqib u kateterizzazzjoni			
— Siringi u labar li jintużaw darba	0	0	0
2.6. Tagħmir ta' immobilizzazzjoni u ta' stabilizzazzjoni			
— Qassaba malleabbli tas-swaba	0	0	0
— Qassaba malleabbli tad-driegħ jew ta' l-id	0	0	0
— Qassaba li tintefah	0	0	0
— Qassaba għall-koxxa	0	0	0
— Kullar għall-immobilizzazzjoni ta' l-għonq	0	0	0
3. ANTIDOTI			
3.1. Ġenerali	0	0	0
3.2. Kardjo – vaskolari	0	0	0
3.3. Sistema gastro – intestinali	0	0	0
3.4. Sistema nervuża	0	0	0
3.5. Sistema respiratorja	0	0	0
3.6. Anti-infettiva	0	0	0
3.7. Għal użu estern	0	0	0
3.8. Ohrajn	0	0	0
3.9. Mehtieġa għall-amministrazzjoni ta' l-ossigenu	0	0	0

Post u data:

Firma tal-Kaptan:

Awtorizzazzjoni mill-persuna jew mill-awtorità kompetenti:

IT-TAQSIMA Ċ BASTIMENTI TA' KATEGORIJA Ċ

I. Dettalji tal-bastiment

Isem:

Bandiera:

Port fejn il-bastiment ikun stazzjonat:

II. Provvisti tal-mediċina

	Kwantitajiet mehtieġa	Kwantitajiet fil-fatt imgarra abbord	Rimarki (b'mod par- tikolari, kull data ta' ska- denza)
1. MEDIĊINA			
1.1. Kardjovaskolari			
(a) Preparazzjonijiet kontra l-aŋgina	0	0	0
(b) Anti-emorrhagiċi inklużi uterotonici jekk ikun hemm nisa abbord	0	0	0
1.2. Sistema gastro-intestinali			
(a) kontra l-vomtu	0	0	0
(b) kontra d-dijarea	0	0	0
1.3. Analġessici u anti-spasmodici			
— Analġessici, <i>anti-pyretics</i> u preparazzjonijiet kontra l-infjammazzjoni	0	0	0
1.4. Sistema nervuża			
— Rimedji għal kontra l-mard tal-bahar	0	0	0
1.5. Mediċini għal użu estern			
— Mediċini tal-gilda	0	0	0
— Soluzzjonijiet antisetiċi	0	0	0
— Preparazzjonijiet għal kontra l-hruq	0	0	0
2. TAGHMIR MEDIKU			
2.1. Tagħmir ta' risuxxittazzjoni			
— Pajp użat għar-risuxxittazzjoni minn halq għal halq	0	0	0
2.2. Tagħmir ta' medikatura u ta' sutura			
— Faxex elastiċi adesivi	0	0	0
— Kompresi ta' garża sterilizzata	0	0	0
— Ingwanti tal-polietelin li jintużaw darba	0	0	0
— Medikaturi adesivi	0	0	0
— Faxex ta' kompressjoni sterilizzati	0	0	0
— Suturi adesivi jew faxes ta' ossidu taż-żingu	0	0	0
3. ANTIDOTI			
3.1. Ġenerali	0	0	0
3.2. Kardjo-vaskolari	0	0	0
3.3. Sistema gastro-intestinali	0	0	0

	Kwantitajiet mehtieġa	Kwantitajiet fil-fatt imgarra abbord	Rimarki (b'mod par- tikolari, kull data ta' ska- denza)
3.4. Sistema nervuża	0	0	0
3.5. Sistema respiratorja	0	0	0
3.6. Anti-infettiva	0	0	0
3.7. Għal użu estern	0	0	0
3.8. Ohrajn	0	0	0
3.9. Mehtieġa għall-amministrazzjoni ta' l-ossigenu	0	0	0

Post u data:

Firma tal-kaptan:

Awtorizzazzjoni tal-persuna jew ta' l-awtorità kompetenti:

L-ANNESS V

TAHRIĠ MEDIKU TAL-KAPTAN U TAL-HADDIEMA MAHTURA**(L-Artikolu 5(3))**

- I.
 1. Fehim bażiku tal-fisjoloġija, simptomatoloġija u terapewtiċi.
 2. Elementi ta' medicina ta' prevenzjoni, prinċipalment ta' iġjene individwali u kollettiva, u elementi ta' miżuri profilattiċi possibbli.
 3. Abilità ta' twettiq ta' tipi bażiċi ta' trattament u sorveljanza ta' żbark ta' emerġenza fil-baħar.
Il-persuna responsabbli għat-trattament abbord bastimenti ta' kategorija A għandha jekk ikun possibbli tir-
ċievi taħriġ prattiku fi sptarijiet.
 4. Tagħrif iddettaljat ta' kif jintużaw il-faċilitajiet varji ta' konsultazzjoni medika remota.
 - II. Dan it-taħriġ għandu jagħti każ tal-programmi ta' struzzjonijiet iddettaljati f'dokumenti internazzjonali rilevanti riċenti.
-